



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

898 ^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
12 СЕНТЯБРЯ 1960 ГОДА

ОДИННАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/898)	1
Приветствие в адрес заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик г-на Зорина	1
Заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	2

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

ВОСЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 12 сентября 1960 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Э. ОРТОНА (Италия)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Италии, Китая, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Франции, Цейлона и Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/898)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381): четвертый доклад Генерального Секретаря о проведении в жизнь резолюций Совета Безопасности S/4387 от 14 июля 1960 года, S/4405 от 22 июля 1960 года и S/4426 от 9 августа 1960 года (S/4482 и Add.1); письмо постоянного представителя Югославии при Организации Объединенных Наций от 8 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4485).

Приветствие в адрес заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик г-на Зорина

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к нашей работе, я хотел бы приветствовать на нашем заседании уважаемого г-на Валериана Зорина, заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик, который является новым представителем своей страны в Совете Безопасности.
2. Мне нет необходимости говорить об опыте г-на Зорина; члены Совета Безопасности хорошо знают его, поскольку г-н Зорин уже принимал участие в работе Совета и других органов Организации Объединенных Наций. Всем нам известно, что он неоднократно выполнял ответственную миссию в проведении важных международных переговоров и проявил при этом выдающиеся способности. Я уверен, что присутствие здесь среди нас г-на Зорина окажет благотворное влияние на проводимые в Совете Безопасности прения.

3. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я глубоко благодарен за слова приветствия, которые были высказаны сейчас уважаемым Председателем, и надеюсь, что сотрудничество между членами Совета Безопасности, а также сотрудничество с Председателем и Генеральным Секретарем будет у нас развиваться в интересах укрепления мира между народами и в интересах выполнения тех высоких целей, которые записаны в Уставе Организации Объединенных Наций и которые мы все обязались защищать.

4. Я благодарю вас еще раз, господин Председатель, и выражаю надежду на действительно плодотворное сотрудничество в указанных целях.

Заявление Председателя

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к утверждению повестки дня, я хотел бы обратить внимание членов Совета на вопрос технического характера. У представителей имеются различные документы, которые были представлены на рассмотрение после того, как вечером в прошлую пятницу (896-е заседание) мы вернулись к рассмотрению вопроса о Конго. До открытия прений я хотел бы коротко упомянуть о телеграмме на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального Секретаря, которая содержится в приложении I к документу S/4504, представленному Генеральным Секретарем на рассмотрение членов Совета. Я думаю, что разъяснения в отношении этого документа необходимо внести в наш протокол.

6. Когда в субботу (897-е заседание) мы обсуждали просьбу, переданную центральным правительством Республики Конго представителю Генерального Секретаря в Леопольдвиле о перенесении нашего заседания, в Совете было сделано предложение в поддержку этой просьбы. Впо-

следствии оно было снято. Когда после короткого перерыва мы возобновили прения, на наше рассмотрение было внесено предложение о закрытии заседания, продиктованное желанием членов Совета Безопасности получить возможность всесторонне рассмотреть положение в свете новой информации и новых документов, которые были представлены Совету. Это предложение было нами принято.

Утверждение повестки дня

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к утверждению повестки дня... Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Соединенных Штатов.

8. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В течение нескольких последних часов мы получили через прессу и другие средства информации дальнейшие сообщения о новых беспорядках в районе, которым в настоящее время занимается Совет; ввиду отсутствия ясности в обстановке, обсуждаемой Советом, я официально предлагаю закрыть заседание в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры. Делая это предложение, мы исходим из того, что Председатель Совета вновь созвет Совет Безопасности, как только он сочтет это целесообразным.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет заслушал предложение, выдвинутое представителем Соединенных Штатов и предусматривающее простое закрытие заседания в соответствии с подпунктом 2 правила 33. Правило 33 предусматривает, что «решение по любому предложению... просто о закрытии заседания выносится без прений». Я хочу знать теперь, готовы ли члены Совета принять предложение, выдвинутое представителем Соединенных Штатов.

10. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация полагает, что предложение, которое только что внесено представителем Соединенных Штатов, не соответствует интересам обсуждения вопроса о положении в Конго по существу, ибо положение в самой стране...

11. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прошу слово к порядку ведения заседания.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

13. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как вы уже указывали, предложение, аналогичное тому, которое я выдвинул, в соответствии с подпунктом 2 правила 33 временных правил процедуры не обсуждается.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Принимая во внимание только что сказанное мной, мы можем теперь перейти к голосованию предложения, выдвинутого представителем Соединенных Штатов.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Италия, Китай, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Франция, Цейлон и Эквадор.

Голосовали против: Польша, Союз Советских Социалистических Республик.

Предложение принимается 9 голосами против 2.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Союза Советских Социалистических Республик.

16. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я вношу официальное предложение собраться сегодня в 8 час. 30 мин. вечера.

17. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прошу слово к порядку ведения заседания.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

19. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Наша делегация утверждает, что, когда наше предложение было принято, заседание закрылось и что дополнительное предложение, подобное предложению, выдвинутому представителем Советского Союза, не является правомочным.

20. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Прошу слово к порядку ведения заседания, г-н Председатель.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Союза Советских Социалистических Республик.

22. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я прошу извинения у представителя Соединенных Штатов, но Председатель не закрыл заседания, поэтому заседание продолжалось и я внес официальное предложение. Прошу его голосовать.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов.

24. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы только сказать, что я, к великому сожалению, не согласен с нашим коллегой из Советского Союза. После принятия предложения о закрытии засе-

дания любые другие предложения не являются правомочными. Когда в соответствии с подпунктом 2 правила 33 было принято предложение о закрытии заседания, Председатель, как я уже заявил, может вновь созвать заседание Совета Безопасности, но не в результате предложения, выдвинутого во время того же заседания, на котором было принято предложение о его закрытии.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По моему мнению, нужно следовать такой процедуре: Совет Безопасности принял предложение о закрытии заседания, и поэтому Совет должен

считать свою работу прерванной. Я не думаю, что после принятия предложения о закрытии заседания может быть внесено какое-либо другое предложение. Поэтому я постановляю закрыть заседание. Я уверен, что представитель Советского Союза может передать свои пожелания через обычные каналы, то есть через Секретариат и Председателя Совета Безопасности, и что они будут рассмотрены в свете этих обстоятельств.

26. Поэтому я считаю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 16 час. 10 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.